

metaphorical entailment (implicación metafórica)

Término

Término

metaphorical entailment

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Humanidades y de las Artes (406)

Disciplina

Lingüística Aplicada (496)

Temática

Lingüística cognitiva

Definición del término

Knowledge about a source domain that, although is not explicit, can be derived by logical means and mapped onto a target domain when creating a conceptual metaphor.

Fuente / Autor (del término)

Kövecses, Z. (2017). Conceptual metaphor theory. En E. Semino y Z. Demjén (Eds.), *The Routledge Handbook of Metaphor and Language* (pp. 13-27). Routledge.

Contexto del término

This additional kind of source-domain knowledge is often called “metaphorical inference”, or “metaphorical entailment”. For example, in somewhat formal and old-fashioned English we can find sentences like “He took revenge, and that quenched his anger”. Quenching anger can be regarded as a metaphorical inference, given the ANGER IS FIRE metaphor. If anger is metaphorically viewed as fire, then we can make use of our further knowledge of anger-as-fire; namely, that the fire can be quenched.

Fuente / Autor (del contexto)

Kövecses, Z. (2017). Conceptual metaphor theory. En E. Semino y Z. Demjén (Eds.), *The Routledge Handbook of Metaphor and Language* (pp. 13-27). Routledge.

Español

Equivalente en español

implicación metafórica

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

inferencia metafórica

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Patrón de razonamiento implícito que puede transferirse del dominio fuente al dominio meta al crear una metáfora conceptual.

Fuente / Autor (del término en español)

Croft, W. y Cruse, D. (2008). *Lingüística cognitiva*. (A. Benítez, Trad.). Akal. (Obra original publicada en 2004)

Contexto del término en español

Lakoff denomina a estos patrones «implicaciones metafóricas». Sería el caso de «Ella destruyó su argumentación», que constituye un ejemplo de la metáfora LA DISCUSIÓN ES UNA GUERRA: si uno destruye todas las armas de su enemigo, gana la guerra; de forma semejante, si en una discusión uno destruye todos los argumentos del oponente, gana la discusión.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Croft, W. y Cruse, D. (2008). *Lingüística cognitiva*. (A. Benítez, Trad.). Akal. (Obra original publicada en 2004)

Notas para la traducción

Comentarios

La variante de traducción «inferencia metafórica» puede encontrarse en textos especializados en español con menor frecuencia.